

LT2003: UNSEEN 3

Please translate the following passage:

Pliny has been asked to find a husband for his correspondent's niece, and recommends a young man called Minicius Acilianus.

Petis, ut fratris tui filiae prospiciam maritum; quod merito mihi potissimum iniungis. Scis enim, quantopere summum illum virum suspexerim dilexerimque, quibus ille adulescentiam meam exhortationibus foverit, quibus etiam laudibus, ut laudandus viderer, effecerit... (*Pliny proceeds to describe the young man in question, and then sums up...*)

...In summa nihil erit in domo tota, quod non tibi tanquam in tua placeat. Aciliano vero ipsi plurimum vigoris et industriae quamquam in maxima verecundia. Quaesturam, tribunatum, praeturam honestissime percucurrit. Est illi facies liberalis multo sanguine, multo rubore suffusa, est ingenua totius corporis pulchritudo et quidam senatorius décor. Quae ego nequaquam arbitror neglegenda; debet enim hoc castitati puellarum quasi praemium dari.

peto, ere, petivi, petitum = to look for; ask (ut = that...)
prospicio, ere, exi, ectum = to look out for
maritus, i (m) = husband
merito = deservedly
potissimus, a, um = most important
iniungo, ere, unxi, unctum = to join to; impose on
quantopere = how much, how greatly
suspicio, ere, exi, ectum = to look up to, admire
diligere, ere, exi, ectum = to esteem, love
foveo, ere, fovi, fectum = to foster, nourish
laus, laudis (f) = praise
laudandus = gerundive
efficio, ere, feci, fectum = to bring about
summa, ae (f) = sum, total
tanquam = tamquam = as if, like

